

CATALOGUE PORCELAIN COLLECTION «ANTIQUE MEDALLIONS»

КАТАЛОГ ФАРФОРОВАЯ КОЛЛЕКЦИЯ «ANTIQUE MEDALLIONS»





PORCELAIN COLLECTION «ANTIQUE MEDALLIONS» ФАРФОРОВАЯ КОЛЛЕКЦИЯ «ANTIQUE MEDALLIONS»



Rudolf Kampf manufacture is honored to present you a unique project of creation of an exclusive Antique Medallions porcelain collection and hand painting in combination with 24-carat gold.

This catalogue features a detailed story of the Antique Medallions collection creation.

Мануфактура Rudolf Kämpf имеет честь представить Вам уникальный проект создания эксклюзивной фарфоровой коллекции Antique Medallions, ручной росписи в сочетании с 24 каратным матовым золотом.

В данном каталоге Вы найдете подробный рассказ о том, как создается коллекция Antique Medallions.





PORCELAIN ΦΑΡΦΟΡ



It is impossible to imagine the culture of table serving without porcelain ware, which are the dominating items on the table along with crystalware. Porcelain is truly a unique material and one of the most mysterious and grand human inventions. In the 18th century porcelain was valued higher than gold and was even sold like this: gold was put on one scale, while porcelain ware were put on the other. It is no surprise that only the crown heads and reach families, who decorated their aristocratic interiors with the articles of the best porcelain manufactures, could afford this fragile luxury. Porcelain still remains one of the noblest materials today despite all technical achievements.

Культуру сервировки стола невозможно представить без фарфора, создающего вместе с хрусталем доминанту стола. Фарфор поистине уникальный материал и одно из самых загадочных и величественных изобретений человека. В XVIII веке фарфор ценился дороже золота. Его даже продавали так: на одну чашу весов ставили золото, на другую – изделия из фарфора. Неудивительно, что позволить себе владеть этим хрупким богатством могли лишь коронованные особы и богатые семьи, которые украшали свои аристократические интерьеры изделиями лучших фарфоровых мануфактур. Несмотря на все достижения технического прогресса и сегодня фарфор – один из самых благородных материалов.





CZECH PORCELAIN ЧЕШСКИЙ ФАРФОР



The history of hard European porcelain starts from its discovery in Germany in 1709.

The conditions for the launching of the porcelain manufacture in The Czech Republic were favorable from the very beginning: the required amount of high-quality kaolin, water and wood.

The deposits of the high-quality kaolin exist in the Czech Republic, Germany, China, England, Spain, France and many other countries. However, the Czech kaolin extracted in the Carlsbad area, has an exclusive status. In 1924 it was recognized as a worldwide standard by the international committee. That is why namely the Czech porcelain is reputed to be one of the most prestigious.

История твердого европейского фарфора начинается с его открытия в Германии в 1709 году.

С самого начала условия для создания фарфорового производства в Чехии были располагающими: необходимое количество высококачественного каолина, воды и древесины.

Месторождения качественного каолина существуют в Чехии, Германии, Китае, Англии, Испании, Франции и многих других странах. Однако чешский каолин, добываемый в регионе Карловых Вар, имеет исключительный статус. В 1924 году он был признан международной комиссией как мировой стандарт. Именно поэтому чешский фарфор заслужил репутацию одного из наиболее престижных.











ANTIQUE MEDALLIONS. TRUE VALUE ANTIQUE MEDALLIONS. ИСТИННАЯ ЦЕННОСТЬ



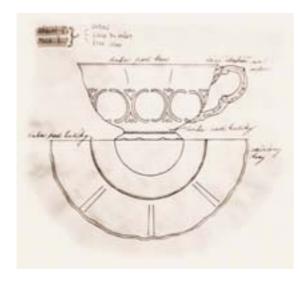
Porcelain is prone to the fashion trends, and influenced by tastes of the whole generations. But there are collections, which become classical, and go up in value with the lapse of time. Antique Medallions of the Rudolf Kampf porcelain manufacture is among such legendary collections. Antique Medallions collection is unique and has no world analogous. The design of this set was first developed in 1995 by Lucia Andreova-Landerberg, well-known Czech artist. She was inspired by an idea of its creation after having seen various monuments and storages of the Czech cultural heritage.

Фарфор подвластен веяниям моды, на него влияют вкусы целых поколений. Но есть коллекции, которые становятся классикой, и ценность которых со временем только возрастает. Одна из таких легендарных коллекций – Antique Medallions фарфоровой мануфактуры Rudolf Kämpf.
Коллекция Antique Medallions уникальна и не имеет мировых аналогов. Дизайн этого сервиза впервые был разработан в 1995 году известной чешской художницей Люцией Андреовой-Ландерберг. Идея его создания возникла после посещения ею различных памятников и хранилищ чешского культурного наследия.





ART OF CREATION ИСКУССТВО СОЗДАНИЯ



Only hand work can be used for decoration of the Antique Medallions articles, which is a big rarity in the modern industrial world. The articles of Rudolf Kampf manufacture are painted by the best painters of the manufacture, who use special technologies to apply décor; they have to complete a special 8-year training to become painters.

The articles of the Antique Medallions set are decorated by precious Metals – dead 24-carat gold and paints specially designed for hand-painting. Paints for hand-paining are supplied in the form of powder. The certain amount of paints is applied on the palette and mixed up with turpentine in a proportion allowing to rub them up to a gentle suspension by the paint scraper.

A special balsam is added to the mixture. After that it is covered by enamel with a paint-brush. The decor of Antique Medallions is exposed to roasting after each single decoration element, and the roasting is performed 6 times overall!

При декорировании предметов сервиза Antique Medallions используется только ручной труд, что большая редкость в нынешнем индустриальном мире. Над росписью изделий трудятся лучшие художники мануфактуры Rudolf Kämpf, которые используют специальные технологии нанесения декора, а перед этим проходят специальное обучение длительностью 8 лет. Предметы сервиза Antique Medallions декорированы драгоценными металлами матовым золотом 24 карата и красками, приспособленными исключительно для ручной росписи. Краски для росписи подаются в виде порошка, в определенном количестве наносятся на палитру и смешиваются с терпентином в такой пропорции, чтобы было можно растереть их шпателем до нежной суспензии. К полученному составу добавляется специальный бальзам. Далее следует покрытие эмалью, которое также наносится кисточкой. Декор Antique Medallions после каждого единичного декорационного элемента повергается обжигу, а всего обжиг производится 6 раз!











MASTERS' SECRET ТАЙНЫ MACTEPOB



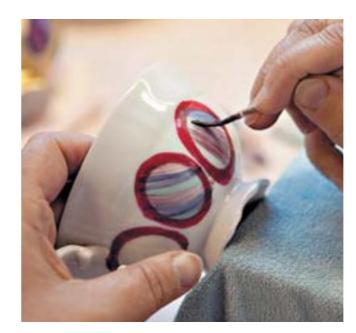
To make the porcelain article look antique an ivoryshaded paint is applied on the cup with a saucer. A relieve billet is made by applying gold on the white fragment and further tinting by the black gilding to make the fragment look prominent. The articles of the set make an impression of the antique porcelain.

Antique Medallions is a very toilful décor. This set is being created by several craftsmen within 4 months. As judged by the set production process the manufacture can produce only 4 sets a year.

Для придания фарфору антикварного вида на чашку с блюдцем наносится краска с оттенком слоновой кости. Для рельефности черепка производится специальная рельефная заготовка, которая создается путем нанесения золота на белый черепок и дальнейшим выделением черной позолотой. Предметы сервиза производят впечатление антикварного фарфора.

Antique Medallions – очень трудоемкий декор. Данный сервиз делается несколькими мастерами в течение 4 месяцев. Исходя из технологии производства сервиза, мануфактура может произвести всего 4 сервиза в год.











TRUE MASTERPIECE ИСТИННЫЙ ШЕДЕВР



When the Rudolf Kampf craftsmen work on the collection articles, they put all their soul into their work so that the owner of the Antique Medallions set could feel positive energy emitted by each article, and cast mind back, because these articles look like antique items with 250 years in history. The set has also a unique package – a wooden hand-made box of the American walnut with the pearl insertions.

The unique brightness of stones combined with dead gold, high-quality enamel and prominence—all this will instantly carry you back to the rococo epoch, and you will feel a wonderful atmosphere of this period and maybe be able to hear the sounds of flute from the flute and bow-instrument concert of the composer Antonio Vivaldi, music innovator of the baroque epoch.

Когда мастера Rudolf Kämpf работают над созданием предметов коллекций, они вкладывают в работу всю свою душу, чтобы обладатель сервиза Antique Medallions почувствовал позитивную энергетику, исходящую от каждого изделия, и смог мысленно перенестись в прошлое, потому что эти изделия выглядят как антикварные вещи с 250-летней историей.

Сервиз имеет и уникальную упаковку – деревянный ящик ручной работы, изготовленный из американского черного ореха со вставками из перламутра.

Удивительная яркость камней, соединенная с матовым золотом, высококачественная эмаль, рельефность – все это в один миг перенесет Вас в эпоху рококо, и вы ощутите прекрасную атмосферу этого периода, и возможно Вам удастся услышать звуки флейты из концерта для флейты и смычковых инструментов музыкального новатора эпохи барокко композитора Антонио Вивальди.











DINNER SET Столовый сервиз



Standard dinner set for 6 persons (25 items):

Стандартная комплектация столового сервиза на 6 персон (25 предметов):

Nº	item	Quantity			
1	Soup toureen	1	Nº	изделие	Количество
2	Salad bowl	2	1	Супница	1
3	Sauce bowl with stand	1	2	Салатник	2
4	Deep plate	6	3	Соусник	1
5	Flat plate	6	4	Тарелка для супа	6
6	Desert plate	6	5	Тарелка для горячего	6
7	Round dish	1	6	Тарелка десертная	6
8	Oval dish	1	7	Блюдо для холодных закусок	1
9	Salt dish	1	8	Блюдо овальное для холодных закусок	c 1
			9	Солонка	1













TEA SET ЧАЙНЫЙ СЕРВИЗ



Standard teas set for 6 persons (15 items):

Стандартная комплектация чайного сервиза на 6 персон (15 предметов):

Nº	item	Quantity			
			Nº	изделие	Количество
1	Tea pot	1			
2	Creamer	1	1	Чайник	1
3	Sugar bowl	1	2	Молочник	1
4	Tea cup with saucer	6	3	Сахарница	1
	•		4	Чайная пара (чашка + блюдце)	6

















TETE-A-TETE SET (8 pieces) / TET-A-TET CEPBИЗ (8 предметов) – 07140743











07120413 **Mocco cup tall with saucer** 0,10 I (2 pieces) **Чашка мокко с блюдцем** 0,10 л (2 шт.)

07110812 **Creamer tall** 0,05 l **Молочник высокий** 0,05 л

07120903 Sugar box without handles 1,10 l Сахарница без ручек 1,10 л

07120712 **Mocco pot** 0,15 l **Чайник мокко** 0,15 л

07111641 **Sandwich tray squared** 28 cm **Поднос для сэндвичей квадратный** 28 см

TEA SET (15 pieces) / ЧАЙНЫЙ СЕРВИЗ (15 предметов) – 07160725



07120425 **Tea cup law and saucer** 0,20 l (6 pieces) **Чашка чайная с блюдцем** 0,20 л (6 шт.)



07110825 **Creamer low** 0,25 l **Молочник низкий** 0,25 л



07120928 Sugar box 2 handles 0,35 l Сахарница с 2 ручками 0,35 л



07120729 **Tea pot** 1,5 l **Чайник** 1,5 л

MOCCO SET (15 pieces) / MOKKO СЕРВИЗ (15 предметов) – 07160713



07120413 **Mocco cup tall with saucer** 0,10 l (6 pieces) **Чашка мокко с блюдцем** 0,10 л (6 шт.)



07110813 **Creamer tall** 0,10 I **Молочник высокий** 0,10 л



07120924 Sugar box 2 handles 0,15 l Сахарница с 2 ручками 0,15 л



07120716 **Mocco pot** 0,65 l **Чайник мокко** 0,65 л

СОFFEE SET (15 pieces) / КОФЕЙНЫЙ СЕРВИЗ (15 предметов) – 07160714



07120414 **Coffee cup tall with saucer** 0,15 l (6 pieces) **Чашка кофейная с блюдцем** 0,15 л (6 шт.)



07110814 **Creamer tall** 0,22 l **Молочник высокий** 0,22 л



07120928 **Sugar box 2 handles** 0,35 l **Сахарница с 2 ручками** 0,35 л



07120718 **Coffee pot** 1,15 l **Кофейник** 1,15 л

DESSERT SET (7 pieces) / ДЕСЕРТНЫЙ СЕРВИЗ (7 предметов) – 07161017



07110327 Plate dessert 17 cm (6 pieces) Тарелка десертная 17 см (6 шт.)



07111027 Cake plate 27 cm Тарелка пирожковая 27 см

DESSERT SET (7 pieces) / ДЕСЕРТНЫЙ СЕРВИЗ (7 предметов) – 07161019



07110329 Plate dessert 19 cm (6 pieces) Тарелка десертная 19 см (6 шт)



07111027 Cake plate 27 cm Тарелка пирожковая 27 см

DINNER SET (25 pieces) / СТОЛОВЫЙ СЕРВИЗ (25 предметов) – 07162011



Salad bowl Soup tureen round 26 cm (2 pieces) 2,5 l Супница Салатник 2,5 л 26 см (2 шт)

Dish round flat 32 cm Блюдо круглое плоское 32 см

Oval dish 36 cm Блюдо овальное 36 см



07112137 Sauce boat round with stand 0,35 l Соусник с подставкой 0,35 л



07110329 Plate dessert 19 cm (6 pieces) Тарелка десертная 19 см (6 шт)



07110125 Plate flat 25 cm (6 pieces) Тарелка плоская 25 см (6 шт)



07110223 Plate deep 23 cm (6 pieces) Тарелка глубокая 23 см (6 шт)



07112236 Salt dish footed 6 cm Емкость для соли 6 см

07111422 Square bowl 17 cm Миска квадратная 17 см



07111423 Square bowl 21 cm Миска квадратная 21 см



Square bowl 25 cm Миска квадратная 25 см



07112816 **Bread basket** 33,5 cm Корзинка для хлеба 33,5 см



07111512 Oval dish 32 cm Блюдо овальное 32 см



07111515 Oval dish 39 cm Блюдо овальное 39 см



Oval dish 55,5 cm Блюдо овальное 55,5 см

ADDITIONAL ITEMS / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ



07116125 Oval dish deep 23 cm Блюдо глубокое овальное 23 см



07116123 Oval dish deep 17 cm Блюдо глубокое овальное 17 см



07114913 **Bowl for fish bones** Тарелка для рыбных костей



07114611 Napkin ring Кольцо для салфеток



07114612 Napkin ring bigger Кольцо для салфеток большое



07116155 Fruit bowl footed 23 cm Ваза для фруктов на ножке 23 см



07111432 Triangle bowl 17 cm Миска треугольная 17 см



07111433 Triangle bowl 21 cm Миска треугольная 21 см



07111434 Triangle bowl 25 cm Миска треугольная 25 см

ADDITIONAL ITEMS / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ

07114621 Napkin stand 8,5 cm

Подставка для салфеток 8,5 см



07114813 Ashtray 8,5 cm Пепельница 8,5 см



07122014 Soup tureen 3,5 l Супница 3,5 л



07114912 Honey and jam dish 0,05 l Блюдо для джема и меда 0,05 л



07120624 Soup cup and saucer, 2 handles 0,35 l Тарелка для супа с блюдцем, 2 ручки

0,35 л



07106035 Tart plate stand 26 cm Ножка к тортовой тарелке

26 см



07106036 Square bowl stand Ножка к квадратной миске



07106038 07106037 Oval dish 36 cm Square bowl stand big stand Ножка к блюду Ножка к квадратной овальному миске большая 36 см



07106039 55,5 см



07112656 Oval dish Salt shaker 55,5 cm stand 2 holes Ножка к блюду Солонка овальному 2 отверстия



07112657 Pepper shaker 1 hole Перечница 1 отверстие



07112715 Toothpick holder 7 cm Держатель для зубочисток 7 см



07120724 Teapot 0,35 l Чайник 0,35 л



07114013 Cup 0,20 I Чашка 0,20 л



07114014 Cup 0,35 l Чашка 0,35 л



07110415 Coffee cup tall 0,22 l Кофейная чашка высокая 0,22 л



07120421 Cup low and saucer 0,03 l Чашка низкая с блюдцем 0,03 л



07125333 Round box footed 9 cm Шкатулка закрытая на ножках

9 см

ADDITIONAL ITEMS / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ



07117515 Cake shovel spoon Лопатка для торта



Tart plate 26 cm Тарелка для торта 26 см



Sandwich tray square 38 cm Поднос для сэндвичей прямоугольный 38 см



07111645 Sandwich tray square 41 cm Поднос для сэндвичей прямоугольный 41 см



07128057 Candlestick (5 candles) Пятирожковый подсвечник



07118014 Candle stick 18 cm Подсвечник 18 см



07118012 Candle stick 11 cm Подсвечник 11 см



07118215 Vase 20 cm Ваза 20 см



07118213 Vase 14 cm Ваза 14 см



07118212 Vase 12 cm Ваза 12 см



07118211 Vase 9 cm Ваза 9 см

